

Porównanie tłumaczeń Psalmów 102:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czuwam – i jestem Jak samotny ptak na dachu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sen mnie odszedł, Przycupnąłem jak samotny ptak na dachu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przez cały dzień znieważają mnie moi wrogowie i przeklinają mnie ci, którzy szaleją przeciwko mnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Czuję, a jestem jako wróbel samotny na dachu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie spałem i zostałem się jako wróbel sam jeden na dachu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czuwam i jestem jak ptak samotny na dachu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie śpię i jęczę Jak ptak samotny na dachu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czuwam i jestem jak ptak samotny na dachu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie śpię, lecz czuwam jak samotny wróbel na dachu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czuwam bez snu i jestem jak samotny ptak na dachu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господь щедрый і милосердний, довготерпеливий і дуже милосердний.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czuwam i jestem niczym samotny ptak na dachu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przez cały dzień znieważali mnie moi nieprzyjaciele. Przysięgali na mnie ci, którzy ze mnie kpili.